SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA

OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

EL-1611P

In Europe:

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.
Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

For Australia / New Zealand only:
For warranty information please see www.sharp.net.au

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
05KT(TINSZ0603EH20)

SHARP CORPORATION

OPERATIONAL NOTES

1. If you pull out the power cord to cut electricity completely or replace the batteries, the presently stored tax rate will be cleared.
2. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.

OPERATING CONTROLS

ON C·CE **POWER ON KEY / CLEAR / CLEAR ENTRY KEY:**
Clear – This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition.
Clear entry – When pressed after a number and before a function, clear the number.

OFF **POWER OFF KEY**

P **PRINT KEY:**
Pressing P after the entry of a number will print the entry with the symbol "#" even in non-print mode.
Pressing · will insert a separator into a number entry such as a code, date, etc. Separators are displayed as a period and dashes but printed as periods.

P/NP M+ **MEMORY + KEY / PRINT ON / OFF KEY:**
Pressing 2nd P/NP selects print mode or non-print mode.
"P" on the display: Print mode.
"NP" on the display: Non-print mode.

DEC M– **MEMORY-KEY / DECIMAL SELECTION KEY:**
Pressing 2nd DEC sets the number of decimal places in the result.

→F →3 →2 →1 →0 →A

"F" on the display:
The answer is displayed in the floating decimal system.
"3,2,1,0" on the display:
Presets the number of decimal places in the answer.
"A" on the display (Add mode):
The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of ·, × and ÷ will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.

TAX– **PRE-TAX KEY**

RATE SET TAX+ **TAX-INCLUDING KEY / TAX RATE SET KEY:**
You can set the tax rate by pressing 2nd RATE SET. (A maximum of 4 digits excluding the decimal point can be stored as the tax rate.)

2nd **2nd FUNCTION KEY:**
To use the functions shown above the keys, such as "DEC", press the 2nd key first. (When the 2nd key is pressed, "2nd" will appear at the top of the display.)
Example: To change decimal place setting from F to 2
2nd DEC, 2nd DEC

PAPER FEED KEY

DISPLAY:
F : Floating decimal mode
3, 2, 1, 0 : Preset decimal mode
A : Add mode

PRÉCAUTIONS

1. Si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée, ou des piles retirées de telle sorte que l'alimentation électrique se trouve complètement coupée, le taux de taxe présentement mis en mémoire est effacé.
2. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.

LES COMMANDES

ON C·CE **TOUCHE DE MISE SOUS TENSION / TOUCHE D'EFFACEMENT / TOUCHE D'EFFACEMENT D'UNE ENTRÉES:**
Effacement – Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.
Effacement des entrées – Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.

OFF **TOUCHE DE MISE HORS TENSION**

P **TOUCHE DE D'IMPRESSION:**
En appuyant sur P après la frappe d'un nombre, on commande l'impression de ce nombre accompagné du symbole "#", même si on a choisi le mode de non-impression.
En appuyant sur la touche ·, un signe de séparation est inséré dans une entrée de nombre tel un code, une date, etc. Les signes de séparation sont affichés sous forme de traits d'union mais sont imprimés sous forme de points.

P/NP M+ **TOUCHE DE MÉMOIRE + / TOUCHE DE MARCHE / ARRÊT D'IMPRESSION:**
La combinaison 2nd P/NP permet de choisir le mode d'impression ou de non-impression.
"P" est affichée: Impression
"NP" est affichée: Pas d'impression

DEC M– **TOUCHE DE MÉMOIRE – / TOUCHE DE SÉLECTION DÉCIMALE:**
La combinaison 2nd DEC permet de choisir le nombre de décimale.

→F →3 →2 →1 →0 →A

"F" est s'affiche:
Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.
"3,2,1,0" est s'affiche:
Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat.
"A" est s'affiche (Mode d'addition):
Lors des opérations d'addition et de soustraction, le point décimal est automatiquement placé à gauche du 2ème chiffre en partant de la droite. Le mode addition permet l'addition et la soustraction de nombres sans que la frappe du point décimal soit nécessaire. L'emploi des ·, × et ÷ annule automatiquement le mode addition et permet l'impression du résultat, le point décimal étant placé à l'endroit approprié.

TAX– **TOUCHE DE PRÉTAXE**

RATE SET TAX+ **TOUCHE DE TAXE + (TOUCHE DE TAXE INCLUSE)/TOUCHE DE TAUX DE TAXE:**
La combinaison 2nd RATE SET permet de définir le taux de la taxe. (Le taux de la taxe ne peut pas comporter plus de 4 chiffres; le point décimale ne compte pas comme un chiffre.)

2nd **TOUCHE DE SECONDE FONCTION:**
Pour utiliser les fonctions gravées au-dessus des touches, par exemple "DEC", appuyez tout d'abord sur la touche 2nd. (Après avoir appuyé sur la touche 2nd, L'indication "2nd" s'affiche à la partie supérieure de l'écran.)
Exemple: Pour changer la décimale, déplacer de F à 2
2nd DEC, 2nd DEC

TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER

FORMAT D'AFFICHAGE:
F : Décimale flottante
3,2,1,0 : Décimal présélectionnée
A : Addition

NOTAS AL MANEJARLA

1. Si desconecta el cable de alimentación para desconectar completamente la electricidad o sustituye las pilas, el tipo de impuesto almacenado actualmente se borrará.
2. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO

ON C·CE **TECLA DE ENCENDIDO / TECLA DE BORRADO / BORRADO DE ENTRADA:**
Borrado – Esta tecla también sirve de tecla de borrado para los registros de cálculos y anula un estado de error.
Borrado de entrada – Cuando se aprieta después de un número y antes de una función, borra el número.

OFF **TECLA DE APAGADO**

P **TECLA DE IMPRESIÓN:**
Al pulsar P después de introducir un número se imprimirá la entrada con el símbolo "#" aun estando en la modalidad de no impresión.
Al pulsar la tecla · se insertará un separador en la entrada de un número tal como un código, fecha, etc. Los separadores se visualizan como guiones pero se imprimen como puntos.

P/NP M+ **TECLA DE MEMORIA + / TECLA DE ENCENDIDO / APAGADO DE LA MODALIDAD DE IMPRESIÓN:**
Al apretar 2nd P/NP se selecciona la modalidad de impresión o la modalidad de no impresión.
"P" en la pantalla: Modo de impresión
"NP" en la pantalla: Modo de no impresión

DEC M– **TECLA DE MEMORIA – / TECLA DE SELECCIÓN DE DECIMALES:**
Al apretar 2nd DEC se establece el número de decimales en el resultado.

→F →3 →2 →1 →0 →A

"F" en la partalla:
La respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.
"3,2,1,0" en la partalla:
Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.
"A" en la partalla (Modo de suma):
El punto decimal en los registros de suma y resta se coloca automáticamente en la segunda cifra a partir de la cifra más baja del número registrado. Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. El uso de ·, × y ÷ anula automáticamente el modo de suma e imprime las respuestas decimalmente correctas.

TAX– **TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS**

RATE SET TAX+ **TECLA DE IMPUESTOS + (TECLA DE IMPUESTOS INCLUIDOS) / TECLA DE FIJACIÓN DE LA TASA DE IMPUESTOS:**
Usted podrá fijar la tasa de impuestos pulsando 2nd RATE SET. (Como tasa de impuestos se puede almacenar un máximo de 4 cifras excluyendo el punto decimal.)

2nd **TECLA DE SEGUNDA FUNCIÓN:**
Para usar la función mostrada encima de las teclas como, por ejemplo, "DEC", apriete primero la tecla 2nd. (Cuando se apriete la tecla 2nd, "2nd" aparecerá en la parte superior de la pantalla.)
Ejemplo: Para cambiar el valor del lugar decimal desde F hasta 2
2nd DEC, 2nd DEC

TECLA DE AVANCE DEL PAPEL

FORMATO DE LA EXHIBICIÓN:
F : Modalidad decimal flotante
3,2,1,0 : Modalidad decimal preajustada
A : Modalidad de la suma

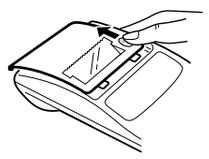
P : Print mode
NP : Non-print mode
2nd : 2nd functions are available
TAX+ : Incl. tax
TAX– : Pre-tax
TAX : Tax rate
M : Memory
– : Minus
E : Error

INK ROLLER REPLACEMENT

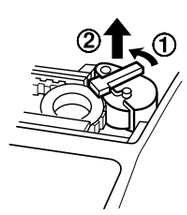
If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-732R

WARNING
APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.



→

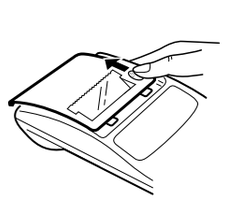


Note: Never attempt to turn the printing belt or restrict its movement while printing. This may cause incorrect printing.

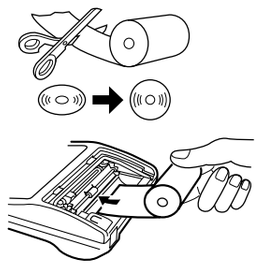
PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.
Always cut leading edge with scissors first.
A. When using the paper roll that is **less than or equals to 25mm in outside diameter:**

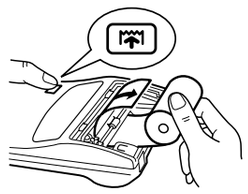
Paper roll: Type EA-7100P



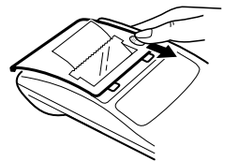
→



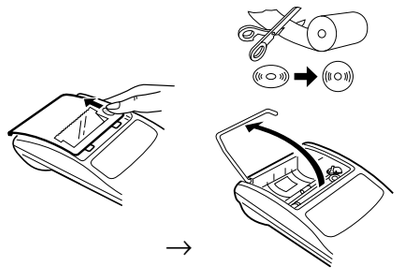
→



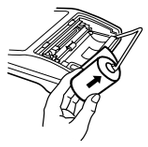
→



B. When using the paper roll that is **12mm in inside diameter and up to 80mm in outside diameter:**



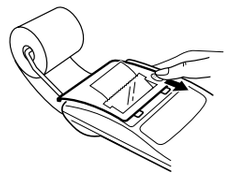
→



→

→

→

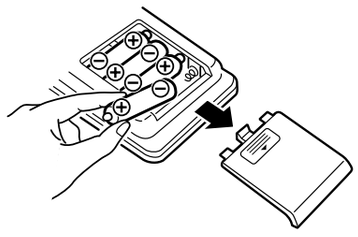


DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

POWER SUPPLY

BATTERY OPERATION
If the display becomes dim or the printer stops before or during printing,
the batteries should be replaced.

Battery: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) × 4



After the replacement, press OFF and ON in this order to clear the calculator.
When the batteries are correctly installed "0." will be displayed. (If the display does not show "0.", reinstall the batteries.)
Note: Remove a used battery promptly to avoid solveut leakage.

AC POWER OPERATION (OPTION)

AC adaptor: Model EA-28A
When the AC adaptor is connected to the calculator, the power source will switch over from dry batteries to AC power source.

REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

Cylindre encreur: Type EA-732R

AVERTISSEMENT:
LE FAIT D'APPLIQUER DE L'ENCRE A UN CYLINDRE ENCREUR ABÎME, OU D'UTILISER UN CYLINDRE ENCREUR NON-APPROUVE PEUT CAUSER DE GRAVES DÉGÂTS A L'IMPRIMANTE.

Note: Pendant l'impression, ne tentez pas de tourner la courroie d'impression ni d'en empêcher le mouvement. Cela peut facilement provoquer une erreur d'impression.

REMPLACEMENT DE LA BANDE EN PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.
Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.
A. En cas d'utilisation de papier **de diamètre extérieur inférieur ou égal à 25 mm:**

Rouleau de papier: Type EA-7100P

→

→

→

B. En cas d'utilisation de papier **de 12mm de diamètre intérieur et jusqu'à 80mm de diamètre extérieur.**

→

→

→

→

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

ALIMENTATION

FONCTIONNEMENT SUR PILES
Si l'affichage pâlit ou encore si l'impression n'a pas lieu ou s'interrompt, les piles doivent être remplacées.

Piles: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) × 4

Après le remplacement des piles, appuyer sur la touche OFF puis sur la touche ON pour effacer le contenu de la mémoire.
Si les piles ont été correctement mises en places, l'indication "0." s'affiche. (Si l'indication "0." ne s'affiche pas, procéder à une nouvelle mise en place des piles.)
Remarque: Retirer dès que possible les piles usagées de façon à éviter les dommages que peut causer la fuite de l'électrolyte.

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR (EN OPTION)

Adaptateur CA: modèle EA-28A
Lorsque l'adaptateur CA est branché à la calculatrice, l'alimentation passe automatiquement des piles sur celle du secteur.

CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR

Si la impresión queda borrosa aunque esté bien colocado el rodillo entintador, reemplace el rodillo.

Rodillo entintador: Tipo EA-732R

ADVERTENCIA:
ECHANDO TINTA EN UN RODILLO ENTINTADOR DESGASTADO O USANDO UN RODILLO ENTINTADOR NO AUTORIZADO SE PUEDEN CAUSAR DETERIOROS GRAVES EN LA IMPRESORA.

Nota: Nunca intente girar la correa de impresión ni limitar su movimiento durante la impresión. Esto puede causar una impresión incorrecta.

CAMBIO DEL PAPEL

Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel.
Corte siempre en primer lugar el borde anterior.
A. Cuando utilice papel que **tenga 25 mm o menos de diámetro exterior:**

Roll de papel: Tipo EA-7100P

→

→

→

B. Cuando utilice papel que **tenga 12 mm de diámetro interior y hasta 80 mm de diámetro exterior.**

→

→

→

→

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

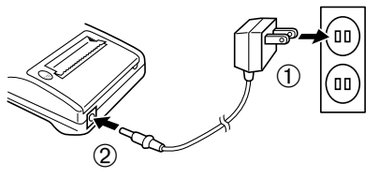
FUNCIONAMIENTO CON PILAS
Si la pantalla pierde brillo o la impresora se para antes o durante la impresión, las pilas tendrán que cambiarse.

Pilas: Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) × 4

Después de cambiar las pilas, pulse OFF y ON en este orden para borrar la memoria.
Cuando las pilas estén correctamente instaladas se mostrará "0.". (Si la pantalla no muestra "0.", vuelva a instalar las pilas.
Nota: Quite rápidamente las pilas agotadas para evitar que se produzcan fugas de electrólito.

FUNCIONAMIENTO CON CORRIENTE ALTERNA (OPCIONAL)

Adaptador de CA: Modelo EA-28A
Cuando el adaptador de CA está conectado a la calculadora, la fuente de alimentación se conmuta automáticamente de pilas secas a corriente alterna.



Make sure that you turn the calculator's power off when connecting or disconnecting the AC adaptor.
To connect the AC adaptor, follow steps ① and ②.
To disconnect the AC adaptor, simply reverse the procedure.

Avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur secteur, veillez à mettre la calculatrice hors tension.
Pour brancher l'adaptateur secteur, procédez aux opérations ① et ②.
Pour débrancher l'adaptateur secteur, inversez l'ordre de la procédure.

Asegúrese de desconectar la alimentación de la calculadora cuando conecte o desconecte el adaptador de CA.
Para conectar el adaptador de CA, siga los pasos ① y ②.
Para desconectar el adaptador de CA, invierta simplemente el procedimiento.

CAUTION

Use of other than the AC adaptor EA-28A may apply improper voltage to your SHARP calculator and will cause damage.

PRÉCAUTIONS A PRENDRE

L'emploi d'un adaptateur CA autre que le EA-28A pourrait envoyer une tension inadéquate à cette calculatrice SHARP et l'endommager.

PRECAUCIONES

El uso de otro adaptador que no sea el EA-28A podría ocasionar la entrada de una tensión inadecuada a su calculadora SHARP y provocar deterioros en la misma.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition.
When this occurs, an error symbol "E" will be displayed and "– – – – – – –" will be printed, and all keys will electronically lock except [C·CE], [↑] and [OFF].
[C·CE] must be depressed to restart the calculation.
The contents of the memory at the time of the error are retained.
1. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits and does not exceed 24 digits.

ERREURS

Il existe divers cas qui causeront un dépassement de capacité ou une situation d'erreur.
Lorsque cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et "– – – – – – –" sera imprimé, et toutes les touches seront électroniquement verrouillées à l'exception des [C·CE], [↑] et [OFF]. [C·CE] doit alors être utilisée pour recommencer le calcul.
Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est retenu.
1. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres, et ne dépasse pas 24 chiffres.

ERRORES

Existen diversos casos en que ocurre un exceso de capacidad o un estado de error.
Cuando se produce ésto, en la exhibición aparecerá el símbolo de error "E" imprimiéndose "– – – – – – –" y todas las teclas quedarán electrónicamente enclavadas a excepción de [C·CE], [↑] y [OFF].
Entonces [C·CE] se debe utilizar para volver a empezar el cálculo.
El contenido de la memoria al ocurrir el error queda retenido.
1. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras y no excede las 24 cifras.

OVERFLOW CALCULATION
Ex. Select decimal position "F".
888888888888 [+] 345678923456 [=] 1.23456781234E

CALCULS AVEC DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ
Ex. Choisir le position de virgule "F".
(1.23456781234 × 1,000,000,000,000 = 1,234,567,812,340)

CÁLCULOS APROXIMATIVOS
Ej. Seleccione la posición decimal "F".

2. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [=]).
3. When the contents of the memory exceed 12 integers. (Ex. [CM] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. When the integer portion of a quotient in percentage calculation is 25 digits. (Ex. 100000000000 [÷] 0.00000000001 [%])
- When the paper jams, the printer stops and the error symbol "P.E" appears. Turn off the calculator. Tear off the paper roll and then pull the remaining part of the paper forward and completely out of the printer.

2. Lorsqu'un nombre est divisé par "zéro". (Ex. 5 [÷] 0 [=]).
3. Lorsque le contenu de la mémoire dépasse 12 nombres entiers. (Ex. [CM] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Lorsque la partie entière d'un quotient dans le calcul de pourcentage est de 25 chiffres. (Ex. 100000000000 [÷] 0,00000000001 [%])
- Lorsque le papier est bloqué, l'imprimante s'arrête et le symbole d'erreur "P.E" apparaît. Éteindre la calculatrice. Déchirer la bande de papier, tirer la partie restante du papier vers l'avant et puis la sortir complètement de l'imprimante.

2. Cuando se divide un número cualquiera siendo el divisor cero. (Ej. 5 [÷] 0 [=]).
3. Cuando el contenido de la memoria excede los 12 números enteros. (Ej. [CM] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Cuando la parte entera de un cociente en el cálculos de porcentaje es de 25 cifras. (Ej. 100000000000 [÷] 0,00000000001 [%])
- Al atascarse el papel, la impresora cesará de funcionar apareciendo el símbolo de error "P.E". En tal caso primero habrá que apagar la calculadora y luego arrancar la cinta de papel pasando a sacar la parte restante del papel hacia adelante y completamente fuera de la impresora.

SPECIFICATIONS

Operating capacity: 12 digits
Power source:
6V ⎓ (DC): Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) × 4
AC: Local voltage with AC adaptor EA-28A (Option)
Calculations:
Four arithmetic, constant multiplication and division, square, chain, power, percentage, add-on, discount, reciprocal, memory, tax, etc.
PRINTING SECTION
Printer: Mechanical printer
Printing speed: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) Approx. 1.6 lines/sec. (At temperature 25°C(77°F), when "159 • M" is printed. Printing speed will vary with the number of rows, different figure types to be printed, and the charge level of the batteries.)
Printing paper:
57mm (2-1/4") – 58mm (2-9/32") wide
80mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:
0°C – 40°C (32°F – 104°F)
Power consumption: 6V ⎓ (DC): 1.7 W
Operation time: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6)
Approx. 5,000 hours (in non-print mode, displaying 555'555 at 25°C (77°F) ambient temperature)
Operating time depends on the type of battery and type of use.
Automatic Power-off: Approx. 12 min.
Dimensions:
96 mm (W) × 191 mm (D) × 40 mm (H)
3-25/32" (W) × 7-17/32" (D) × 1-9/16" (H)
Weight: Approx. 315 g (0.69 lb.) (with batteries)
Accessories:
1 paper roll, 1 ink roller (installed), Dry battery (R6) × 4 and operation manual

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail: 12 chiffres
Alimentation:
6V ⎓ (CC): Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) × 4
CA: Tension locale avec l'adaptateur EA-28A (Option)
Calculs:
Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division par une constante, carrés, chaîne, élévation à une puissance, pourcentages déscompte, inverse, bénéfices, calcul en mémoire, taxe, etc.
SECTION IMPRESSION
Imprimante: Imprimante mécanique
Vitesse d'impression: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) Env. 1,6 lignes/s (À une température de 25°C et quand "159 • M" est imprimé. La vitesse d'impression varie en fonction du nombre de lignes, du type des différentes figures à imprimer et du niveau de charge des piles.)
Papier d'impression:
Largeur: 57 mm – 58 mm
Diamètre (maxi.): 80 mm
Température: 0°C – 40°C
Consommation: 6V ⎓ (CC): 1,7 W
Durée de service de la pile: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6)
Env. 5.000 heures (sans impression, avec affichage de 555'555, à la température ambiante de 25°C)
Le durée de service dépend du type de pile et de l'emploi qui est fait de l'appareil.
Coupure automatique: Env. 12 minutes
Dimensions:
96 mm (L) × 191 mm (D) × 40 mm (H)
Poids: Env. 315 g (avec les piles)
Accessoires:
1 rouleau de papier, 1 cylindre encreur (installé), 4 piles sèches (R6) et mode d'emploi

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo: 12 cifras
Fuente de alimentación:
6V ⎓ (CC): Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) × 4
CA: Voltaje local usando el adaptador de CA, EA-28A (Opción)
Cálculos:
Las cuatro operaciones aritméticas, multiplicaciones y divisiones por constante, potencia, elevación al cuandrado, cadena, recargos, porcentaje descuentos, recíprocos, memoria, impuestos, etc.
SECCIÓN DE LA IMPRESORA
Impresora: Impresora mecánica
Velocidad de impresión: Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) Ca. 1,6 righe/sec. (Alla temperatura di 25°C, in caso di stampa alla voce "159 • M". La velocità di stampa può variare in relazione al numero di righe, alla presenza o assenza di vari tipi di figure e disegni, ed al livello di carica delle batterie.)
Papel de impresión:
57 mm – 58 mm de ancho,
80 mm de diámetro (máx.)
Temperatura: 0°C – 40°C
Potencia: 6V ⎓ (CC): 1,7 W
Tiempo de funcionamiento: Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6)
5.000 horas aproximadamente (en el modo de no impresión, visualizando 555'555 con una temperatura ambiental de 25°C)
El tiempo de funcionamiento depende del tipo de pila y la forma de utilización.
Desconexión automática de corriente:
Aprox. 12 min.
Dimensiones:
96 mm (ancho) × 191 mm (prof.) × 40 mm (alto)
Peso: Aprox. 315 g (con pilas)
Accesorios:
1 rollo de papel, 1 rodillo entintador (instalado), 4 pilas secas (R6) y manual de manejo

CALCULATION EXAMPLES

1. To insure that each calculation is performed correctly, press [C·CE] [C·CE] firmly before starting the calculation.
2. Press [2nd] [P/NP] to select print mode or non-print mode. "P" appears in print mode and "NP" appears in non-print mode.
3. Unless otherwise stated, it is assumed the calculator is in print mode.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Afin de s'assurer que chaque opération est effectuée correctement, bien appuyer sur [C·CE] [C·CE] avant de commencer le calcul.
2. Pour sélectionner le mode impression ou le mode non-impression, appuyer sur [2nd] [P/NP]. "P" s'affiche dans le cas du mode d'impression, "NP" dans le cas du mode de non-impression.
3. Sauf indication contraire, la calculatrice est supposée être dans le mode impression.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Para asegurarse de que cada cálculo se efectúa correctamente, presione [C·CE] [C·CE] firmemente antes de empezar el cálculo.
2. Presione [2nd] [P/NP] par seleccionar el modo de impresión o de no impresión. "P" aparece en la modalidad de impresión y "NP" aparece en la modalidad de no impresión.
3. Excepto que se indique lo contrario se supone que la calculadora está en el modo de impresión.

CALCULATIONS CALCULS CÁLCULOS	EXAMPLE EXEMPLE EJEMPLO	F, 3, 2, 1, 0, A	OPERATION OPÉRATION OPERACIÓN	DISPLAY AFFICHAGE EXHIBICIÓN	PRINT IMPRESSION IMPRESIÓN
Non add print Impression de non-addition Impresión de no suma	No. 123 3.1.1999	F	123 [P] 3 [•] 1 [•] 1999 [P]	123. 3.1-1999	123· # 3·1·1999 #
Addition and subtraction with add mode / Addition et soustraction avec mode d'addition / Suma y resta con modo de suma	2.50 + 4.50 – 3.00 =	A	[C·CE] [C·CE] 250 [+] 450 [–] 300 [=]	4.00	4·00 ✱
	Note: [•] was not used in the entries. Note: La [•] n'a pas été utilisée dans les entrées. Nota: La [•] no ha sido usada en los registros.				
Mixed calculations / Calcul complexe / Cálculos mixtos	12 × 45 ÷ 4 =	0	12 [×] 45 [÷] 4 [=]	135.	135· ✱
Power / Puissance / Potencia	$2^2 = 2 \times 2 =$ ① $2^3 = 2 \times 2 \times 2 =$ ②	0	(Non-print mode / Mode non-impression / Modalidad de no-impresión) [2nd] [P/NP] 2 [×] [=] [=] [P]	4. ① 8. ②	8· ②
Constant Calculs avec constante Constantes	295 × 8 = 295 × 6 =	0	295 [×] 8 [=] 6 [=]	2'360. 1'770.	2360· ✱ 1770· ✱
	18 ÷ 2 = 12 ÷ 2 =	0	18 [÷] 2 [=] 12 [=]	9. 6.	9· ✱ 6· ✱
Add-on and discount Majoration et rabais Recargos y descuentos	5% add-on to 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo 100.	2	100 [+] 5 [%] (100 [×] 5 [%]) [+] [=]	105.00 5.00 105.00	105·00 ✱ 5·00 ✱ 105·00 ✱
	10% discount on 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100.	2	100 [–] 10 [%] (100 [×] 10 [%]) [–] [=]	90.00 10.00 90.00	90·00 ✱ 10·00 ✱ 90·00 ✱
Reciprocal / Inverses / Recíprocos	1/7 =	F	7 [÷] [=] [=]	0.14285714285	0·14285714285 ✱
Percent / Pourcentage Porcentajes	650 × 15% =	2	650 [×] 15 [%]	97.50	97·50 ✱
	123 ÷ 1368 = (%)	2	123 [÷] 1368 [%]	8.99	8·99 ✱
Memory / Mémoire / Memoria	46 × 78 = ① +) 125 ÷ 5 = ② –) 72 × 8 = ③ Total = ④	0	• Before beginning, press [CM] to clear the contents of the memory. • Effacer le contenu de la mémoire (touche [CM]) avant de procéder à un calcul avec mémoire. • Apretar la tecla [CM] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria. [CM] 46 [×] 78 [M+] 125 [÷] 5 [M+] 72 [×] 8 [M–] [RM]	 3'588.M 25.M 576.M 3'037.M	 3588·M ① 25·M ② 576·M ③ 3037·M ④ ◊
Tax rate calculations Calculs de taxe Cálculos con el tipo de impuesto	Set a 5% tax rate. Calculate the tax on $800 and calculate the total including tax. / Règle une taxe de 5%. Calcule la taxe sur $800 et calcule le total incluant la taxe. / Establezca un tipo de impuesto del 5%. Calcule el impuesto sobre $800 y calcule el total incluyendo el impuesto.	F	5 [2nd] [RATE SET] 800 [TAX+]	5. 5.000 840.	· · · 5·000 % 800· · · · 40· 840·
	Perform two calculations using $840 and $525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. / Réalise deux calculs en utilisant $840 et $525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. / Realice dos cálculos utilizando $800 y $525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto.	F	840 [+] 525 [=] [TAX–]	840. 1'365. 1'300.	840· + 525· = 1365· ✱ · · · 65· – 1300·

RESETTING THE UNIT

Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the bottom of the unit. The RESET switch should be pressed only when:
- an abnormal event occurs and all keys are disabled.
- you install or replace the batteries.

Note:
- Pressing the RESET switch will clear the stored tax rate and any data stored in memory.
- Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
- After pressing the RESET switch, press [ON C·CE] to make sure that "0." is indicated.

RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:
- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les piles, ou vous les avez remplacées.

Remarques:
- Une pression sur la touche RESET, efface le taux de taxe mis en mémoire, ainsi que toutes autres données en mémoire.
- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un stylo à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.
- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, appuyer sur [ON C·CE] pour vous assurer que "0." est affiché.

REPOSICIÓN DE LA UNIDAD

Los impactos fuertes, la exposición a campos eléctricos u otras condiciones inusuales pueden ser la causa de que la unidad no funcione, y presionar las teclas no servirá de nada. Si pasa esto, tendrá que presionar el interruptor RESET de la parte inferior de la unidad. El interruptor RESET sólo deberá presionarse cuando:
- Se produzca alguna anormalidad y no funcione ninguna tecla.
- Instala o sustituye las pilas.

Notas:
- Al presionar el interruptor RESET se borrará el tipo de impuesto almacenado y cualquier otro dato almacenado en la memoria.
- Use solamente un bolígrafo para presionar el interruptor RESET. No use nada que pueda romperse ni tampoco algo muy puntiagudo como, por ejemplo, una aguja.
- Luego de presionar el interruptor RESET, presione [ON C·CE] para asegurarse que aparezca "0." en la pantalla.

In U.S.A.:

WARNING – FCC Regulations state that any unauthorized changes or modifications to this equipment not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.
These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

In U.S.A.:

LIMITED WARRANTY

SHARP ELECTRONICS CORPORATION warrants to the first consumer purchaser that this Sharp brand product (the "Product"), when shipped in its original container, will be free from defective workmanship and materials, and agrees that it will, at its option, either repair the defect or replace the defective Product or part thereof with a new or remanufactured equivalent at no charge to the purchaser for parts or labor for the period(s) set forth below.
This warranty does not apply to any appearance items of the Product nor to the additional excluded item(s) set forth below nor to any Product the exterior of which has been damaged or defaced, which has been subjected to improper voltage or other misuse, abnormal service or handling, or which has been altered or modified in design or construction.
In order to enforce the rights under this limited warranty, the purchaser should follow the steps set forth below and provide proof of purchase to the servicer.
The limited warranty described herein is in addition to whatever implied warranties may be granted to purchasers by law. ALL IMPLIED WARRANTIES INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR USE ARE LIMITED TO THE PERIOD(S) FROM THE DATE OF PURCHASE SET FORTH BELOW. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.
Neither the sales personnel of the seller nor any other person is authorized to make any warranties other than those described herein, or to extend the duration of any warranties beyond the time period described herein on behalf of Sharp.
The warranties described herein shall be the sole and exclusive warranties granted by Sharp and shall be the sole and exclusive remedy available to the purchaser. Correction of defects, in the manner and for the period of time described herein, shall constitute complete fulfillment of all liabilities and responsibilities of Sharp to the purchaser with respect to the Product, and shall constitute full satisfaction of all claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise. In no event shall Sharp be liable, or in any way responsible, for any damages or defects in the Product which were caused by repairs or attempted repairs performed by anyone other than an authorized servicer. Nor shall Sharp be liable or in any way responsible for any incidental or consequential economic or property damage. Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS. YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

Your Product :	Electronic Calculator
Warranty Period for this Product :	One (1) year parts and labor from date of purchase.
Additional Items Excluded from Warranty Coverage :	Any consumable items such as paper, maintenance cartridge, ink cartridges supplied with the Product or to any equipment or any hardware, software, firmware, fluorescent lamp, power cords, covers, rubber parts, or peripherals other than the Product.
Where to Obtain Service :	At a Sharp Authorized Servicer located in the United States. To find out the location of the nearest Sharp Authorized Servicer, call Sharp toll free at 1-800-BE-SHARP.
What to do to Obtain Service :	Ship (prepaid) or carry in your Product to a Sharp Authorized Servicer. Be sure to have proof of purchase available. If you ship or mail the Product, be sure it is packaged carefully.

TO OBTAIN SUPPLY, ACCESSORY OR PRODUCT INFORMATION, CALL **1-800-BE-SHARP.**

SHARP®

LIMITED WARRANTY

In Canada: *Personal Office Products*

Congratulations on your purchase!

Sharp Electronics of Canada Ltd. (hereinafter called "Sharp") gives the following express warranty to the first consumer purchaser for this Sharp brand product, when shipped in its original container and sold or distributed in Canada by Sharp or by an Authorized Sharp Dealer:

Sharp warrants that this product is free, under normal use and maintenance, from any defects in material and workmanship. If any such defects should be found in this product within the applicable warranty period, Sharp shall, at its option, repair or replace the product as specified herein.

This warranty shall not apply to:
(a) Any defects caused or repairs required as a result of abusive operation, negligence, accident, improper installation or inappropriate use as outlined in the owner's manual.
(b) Any Sharp product tampered with, modified, adjusted or repaired by any party other than Sharp, Sharp's Authorized Service Centres or Sharp's Authorized Servicing Dealers.
(c) Damage caused or repairs required as a result of the use with items not specified or approved by Sharp, including but not limited to software, paper and batteries.
(d) Any replacement of accessories, glassware, consumable or peripheral items required through normal use of the product including but not limited to batteries, AC adapters, ribbons, correction tapes, ink rollers, cables, printwheel, or paper.
(e) Any cosmetic damage to the surface or exterior that has been defaced or caused by normal wear and tear.
(f) Any damage caused by external or environmental conditions, including but not limited to transmission line/power line voltage or liquid spillage.
(g) Any product received without appropriate model, serial number and CSA/CUL markings.
(h) Any products used for rental purposes.
(i) Any installation, setup and/or programming charges.

Should this Sharp product fail to operate during the warranty period, warranty service may be obtained upon delivery of the Sharp product together with proof of purchase and a copy of this LIMITED WARRANTY statement to an Authorized Sharp Service Centre or an Authorized Sharp Servicing Dealer.

This warranty constitutes the entire express warranty granted by Sharp and no other dealer, service centre or their agent or employee is authorized to extend, enlarge or transfer this warranty on behalf of Sharp. To the extent the law permits, Sharp disclaims any and all liability for direct or indirect damages or losses or for any incidental, special or consequential damages or loss of profits resulting from a defect in material or workmanship relating to the product, including damages for the loss of time or use of this Sharp product or the loss of information. The purchaser will be responsible for any removal, reinstallation, transportation and insurance costs incurred. Correction of defects, in the manner and period of time described herein, constitute complete fulfillment of all obligations and responsibilities of Sharp to the purchaser with respect to the product and shall constitute full satisfaction of all claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise.

WARRANTY PERIODS

Calculator without printer	1 year	Personal Computer	1 year
Calculator with printer	6 months	Electronic Organizer	1 year
Pocket Computer	1 year	Personal Digital Assistant	1 year

To obtain the name and address of the nearest Authorized Sharp Service Centre or Dealer, please contact:

SHARP ELECTRONICS OF CANADA LTD.

SHARP ELECTRONICS OF CANADA LTD
335 Britannia Road East
Mississauga, Ontario
L4Z 1W9
(905) 568-7140
Web site: www.sharp.ca

TO BE THE BEST SHARP THROUGH CUSTOMER SATISFACTION

SHARP®

GARANTIE LIMITÉE

Au Canada: *Produits de bureau personnels*

Bravo! Vous Venez de faire un excellent achat!

Sharp Électronique du Canada Ltée (ci-après nommée "Sharp") donne la garantie expresse suivante à l'acheteur initial du produit ci-dessous mentionné de Sharp, si celui-ci est emballé dans son contenant original et s'il est vendu et distribué au Canada par Sharp ou par un Détaillant autorisé Sharp.
Sharp garantit que ledit produit est, s'il est utilisé et entretenu normalement, exempt de défaut de fabrication. Si un défaut de fabrication est décelé durant la période de garantie stipulée, Sharp s'engage à réparer ou remplacer, selon son choix, le produit spécifié ci-dessous.

La garantie offerte par Sharp ne s'applique pas:
(a) Aux appareils qui ont été l'objet d'un emploi abusif, de négligence, d'un accident, d'une installation inadéquate ou d'une utilisation non appropriée, tel qu'il est mentionné dans le manuel du propriétaire;
(b) Aux produits Sharp altérés, modifiés, réglés ou réparés ailleurs qu'aux bureaux de Sharp, à un Centre agréé de service Sharp ou à un Détaillant autorisé au service Sharp;
(c) Au dommage causé ou réparation requise à la suite de l'utilisation avec des articles non désignés ou approuvés par Sharp, y compris, mais non limité au papier, les piles ou logiciel;
(d) Au remplacement des accessoires, des pièces en verre, des articles consommables ou périphériques, devenu nécessaire à la suite d'une utilisation normale du produit, y compris, mais sans en être limité, aux piles, le ruban, le ruban correcteur, les adapteurs c.a., le rouleau encreur, la marguerite ou le papier;
(e) Aux défauts cosmétiques à la surface ou à l'extérieur de l'appareil, et qui sont causés par une usure normale;
(f) Aux dommages causés par des conditions extérieures et relatives à l'environnement, y compris mais non limité à du liquide répandu, une tension de la ligne électrique ou de transmission trop élevée ou autre;
(g) Aux produits dont le numéro de série et de modèle ou le marquage CSA/CUL, ou les deux, ont été enlevés ou effacés;
(h) Aux produits et utilisés à des fins de location.
(i) Aux coûts d'installation, configuration et/ou programmation.

Si un défaut de fabrication est décelé dans ce produit Sharp au cours de la période de la garantie, la réparation sous garantie est offerte à la condition que le produit Sharp soit livré ainsi que la preuve d'achat et une copie de cette GARANTIE LIMITÉE à un Centre agréé de service Sharp ou à un Détaillant autorisé au service Sharp.

La garantie ci-dessus constitue la seule garantie expresse accordée par Sharp. Aucun autre détaillant, aucun centre de service, ses représentants ou ses employés, n'est autorisé à prolonger la durée de la garantie, à fournir des garanties autres ou à transférer cette garantie au nom de Sharp. Dans la mesure où la loi en vigueur le permet, Sharp décline toute responsabilité pour les pertes ou les dommages directs ou indirects, pour les pertes ou les dommages imprévus et pour les pertes de profits indirectes résultant d'un défaut de fabrication du produit, y compris les dommages reliés à la perte de temps ou d'utilisation de ce produit Sharp. L'acheteur doit assumer les coûts de démontage, de réinstallation, de transport et d'assurance de l'appareil. La réparation des défectuosités, selon la manière et durant la période de temps ci-haut décrites, constitue l'exécution complète de toutes les obligations et les responsabilités de Sharp vis-à-vis l'acheteur en ce qui a trait au produit et constituera un acquittement complet pour toute réclamation, qu'elle soit basée sur le contrat, la négligence, la responsabilité stricte ou autre.

PÉRIODES DE GARANTIE

Calculatrice sans imprimante	1 an	Agenda électronique	1 an
Calculatrice avec imprimante	6 mois	Ordinateur Portatif	1 an
Calculatrice de poche	1 an	Assistant Numérique Personnel	1 an

Pour obtenir le nom et l'adresse du Centre de service ou du Détaillant autorisé au service Sharp le plus près, veuillez écrire ou téléphoner à:

SHARP ÉLECTRONIQUE DU CANADA LTÉE.

SHARP ÉLECTRONIQUE DU CANADA LTÉE
335 Britannia Road East
Mississauga, Ontario
L4Z 1W9
(905) 568-7140
Site web: www.sharp.ca

LA SATISFACTION DE NOS CLIENTS LE SERVICE SHARP NOUS PLACE AU PREMIER RANG